Jabad
Uruguay

Perlas Kabalísticas

Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 1 Nº 24

Tamaño: ¿Se mide por cantidad o calidad? - Parashat Vaikrá

נֶאֱמַר בְּעוֹף רֵיחַ נִיחוֹחַ, וְנֶאֱמַר בִּבְהֵמָה רֵיחַ נִיחוֹחַ,
לוֹמַר לְךָ אֶחָד הַמַּרְבֶּה וְאֶחָד הַמַּמְעִיט, וּבִלְבַד שֶׁיְּכַוֵּן אֶת לִבּוֹ לְשָׁמַיִם

"Con respecto a las ofrendas de ave se dijo que eran "fragancia placentera" y también con respecto a la ofrenda de un animal se dijo que era "fragancia placentera". Esto viene a enseñarte que Di-s acepta las ofrendas tanto del que ofrece mucho como del que ofrece poco, con tal que dirija su corazón al Cielo."
(Rashi sobre Vaikrá 1:17)

A primera vista, Rashi parece estar citando [y parafraseando] directamente de la fuente en la Mishná[1] y el Talmud[2]:
"**Respecto a un animal Olá** (ofrecido como sacrificio) está dicho: "Una ofrenda ígnea, un **aroma agradable** para Hashem" (Vaikrá 1:9) **y con respecto a un ave Olá** (ofrecida como sacrificio) **dice "Una ofrenda ígnea, un aroma agradable para Hashem[3]."**
Esta aparente redundancia en el lenguaje es **para enseñarnos que tanto el que trae una ofrenda sustancial como aquel que trae una ofrenda magra tienen los mismos méritos, siempre que dirija su corazón hacia el Cielo."**

Pregunta orientadora:
Tras un análisis más detallado y minucioso, Rashi hace un cambio significativo con respecto al texto original. ¿Por qué?

Aclaración: la Mishná parece estar enfocándose en el tamaño físico de los animales que se sacrifican; el toro (la vaca) es grande y el ave es pequeña. Luego traza un paralelo con esto al decir: "El que trae una ofrenda sustancial" (es decir, de ganado), "Y el que trae una ofrenda magra" (es decir, un ave), son iguales ante Di-s siempre que esté la intención adecuada.

- **Orden de la Mishná/Talmud:**
- Ofrenda de animal (ganado)... ofrenda de ave
- Sustancial... o magra

---

1 - Menajot 13:11.
2 - Menajot 110a.
3 - La Mishná y el Talmud continúan: "y con respecto a una ofrenda de comida: "Una ofrenda ígnea, un aroma agradable para Hashem" (Vaikrá 1:9)". Rab Levi Itzjak aborda el significado de la ofrenda de comida y por qué Rashi en su comentario al Jumash omite deliberadamente este aspecto. Sin embargo, está más allá del alcance de esta publicación. Véase el original para la explicación relacionada con esto.

Rashi, sin embargo, invierte el orden al mencionar primero al ave seguido por el ganado, lo que no parece coincidir con las siguientes palabras que cita, “Ya sea sustancial o magro...”. Debería haber escrito: “Ya sea magro (refiriéndose al ave) o sustancial (refiriéndose al animal, al ganado).

Rashi:

- Ofrenda de aves... u ofrenda de animal (ganado)
- Sustancial... o magro

Rab Levi Itzjak ofrece un enfoque novedoso de cómo comprender este Rashi[4].
En lugar de ver las palabras 'sustancial' y 'magro' como descriptivas del tamaño **físico** del sacrificio, las contempla como una descripción **espiritual**: su tamaño cualitativo.
El Mizbeaj (Altar) exterior, sobre el cual se ofrecían los sacrificios, tenía una línea roja alrededor que marcaba la mitad del sendero. Esta se conocía como el Jut Hasikra. La Mishná[5] explica su propósito: “Una línea de pintura roja lo rodeaba por el medio a fin de dividir entre las sangres superiores e inferiores.”
La sangre de ciertos Korbanot (sacrificios) se requería que se rociaran en la mitad superior, mientras que otros debían rociarse en la parte inferior[6].

Desde una perspectiva espiritual, los Korbanot que se ofrecían en la parte superior representan un nivel más alto que aquellos ofrecidos en la parte inferior.
Con respecto al Korban Olá (la ofrenda que se quemaba por completo), el asunto en cuestión de este Rashi, la Mishná dice[7]: “Un **ave** Olá se realiza arriba (de la línea roja), mientras que un **animal** Olá debajo (de la línea roja).”
Con esto en mente, podemos entender y apreciar el lenguaje preciso y exacto de Rashi[8].
Cuando Rashi relaciona al ave y al animal con las palabras "Ya sea sustancial o magro" [“tanto del que ofrece mucho como del que ofrece poco”], se está refiriendo a la grandeza del sacrificio, a su "tamaño" cualitativo. Así, **el ave, ofrecida en la mitad superior** del Mizbeaj, corresponde a lo “sustancial”, mientras que el animal (el ganado), ofrecido en la mitad inferior, corresponde a lo “magro”.
Con esto en mente, concluye Rashi, independientemente del nivel de sacrificio que traigas, es agradable ante Di-s si se hace con las intenciones correctas.

Likutei Levi Itzjak, Haarot LeZohar Beshalaj, pág. 69-70

---

4 - En las palabras de Rab Levi Itzjak:

וּיֵשׁ לוֹמַר עוֹד שֶׁבְּפִירוּשׁ רַשִׁ"י הוּא כַּוָּנָה אַחֶרֶת, וְהוּא שֶׁאֶחָד הַמַּרְבֶּה קָאֵי עַל עוֹף וְאֶחָד הַמַּמְעִיט קָאֵי עַל בְּהֵמָה, וְלָכֵן הִקְדִּים רַשִׁ"י עוֹף לִבְהֵמָה כְּמוֹ שֶׁהִקְדִּים אֶחָד הַמַּרְבֶּה לְאֶחָד הַמַּמְעִיט כו'...עוֹף גָּדוֹל מִבְּהֵמָה, וּמַה גַּם בְּעוֹלָה (כִּי רֵיחַ נִיחוֹחַ כְּתִיב בְּעוֹלוֹת בְּהֵמָה וְעוֹף) שֶׁעוֹלַת הָעוֹף נַעֲשֵׂית לְמַעְלָן וְעוֹלַת בְּהֵמָה לְמַטָּן כִּדְאִיתָא בְּרֵישׁ מַסֶּכֶת קִנִּים... וְהֲרֵי לְמַעְלָן הוּא בְּחִינַת יוֹתֵר גָּבוֹהַ מִלְּמַטָּן, אִם כֵּן עוֹלַת הָעוֹף הוּא כְּמוֹ אֶחָד הַמַּרְבֶּה וְעוֹלַת בְּהֵמָה הוּא כְּמוֹ אֶחָד הַמַּמְעִיט...

5 - Midot 3:1.

6 - Véase Mishná Kinim 1:1, que diferencia entre Korban Jatat (ofrenda por un pecado) y Korban Olá (ofrenda quemada) en este sentido, con reglas opuestas.

7 - Kinim 1:1.

8 - Podríamos sugerir que tal vez por eso Rashi opta por citar el texto de la Mishná y no el de la Baraita (en el Talmud), ya que este último enfatiza las palabras “toro grande” y “ave pequeña”, poniendo claramente el énfasis en el tamaño físico, concordando con su enfoque de que “sustancial” se refiere al animal y “magro” al ave. Mientras que en la redacción de Rashi, no se menciona el tamaño físico, ya que no es ese el énfasis (Rabino Dovid Dubov, autor de Yalkut Levi Itzjak Al HaTorá).

“Perlas Kabalísticas” es una publicación de Jabad Uruguay. Pereira de la Luz 1130 - Montevideo.
Artículos extraídos de “Torat Levi Itzjak”. Gracias especiales a los Rabinos Dovid Dubov, Michoel Goldman, Koppel Chaiton y Mendy Raijer y a Chayenu.org.
Inscríbete para recibir esta dosis semanal de Torá por WhatsApp o por mail al (+598) 97 084 080 / info@jabad.org.uy
Esta publicación contiene citas sagradas, trátala con respeto.